

Donnerstag,  
4. April 2024

---

## Kantonsrat

Ratssekretariat. Stellenangebot. Öffentlichkeits- und Datenschutz-  
beauftragte/r (70–90%) 458

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Landeswallfahrt nach Einsiedeln. Dienstag, 14. Mai 2024 459

---

## Departemente

Betreibung und Konkurs 461

Beiträge aus dem SWISSLOS-Fonds 464

Erwachsenen-, Berufs- und Weiterbildung 465

Sanierung und Erweiterung Psychiatrie Obwalden, Sarnen.  
Ausschreibung BKP 281.7 Bodenbeläge aus Holz 469

Baugesuche und Sonderbewilligungen 471

---

## Gerichte

476

---

## Verschiedene Anzeigen

Obermatt Kraftwerke AG. Ausschreibung Baumeisterarbeiten  
Los 2. Erneuerung Fassungswehr Eugenisee 477

---

## Gemeinden

479

---

## Verschiedene

Handelsregister 482



---

## Kantonsrat

### **Ratssekretariat Kantonsrat. Stellenangebot. Öffentlichkeits- und Datenschutzbeauftragte/r (70–90%)**

Im Zuge des Legislaturwechsels ist die Stelle des/der *Öffentlichkeits- und Datenschutzbeauftragten (70–90%)*

wiederum zu besetzen. Stellenantritt: 1. Oktober 2024 oder nach Vereinbarung.

Die Kantone Schwyz, Obwalden und Nidwalden führen eine gemeinsame Aufsichtsbehörde für den Datenschutz. Als eine von der betreffenden Regierung und Verwaltung unabhängige Stelle überwacht sie die Anwendung der in den jeweiligen Kantonen geltenden gesetzlichen Vorschriften über den Datenschutz. Ausserdem berät und unterstützt sie in ihrem Zuständigkeitsbereich die Gemeinden, Bezirke und Kantone bei der Umsetzung des Datenschutzes in der täglichen Arbeit. Ziel dieser gemeinsamen Anstrengungen ist es, einen wirksamen Datenschutz in den öffentlichen Verwaltungen der Kantone Schwyz, Obwalden und Nidwalden zu gewährleisten. Im Kanton Schwyz bezieht sich der Auftrag der Stelle auch auf die Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips.

**Aufgaben:** Der/Die Öffentlichkeits- und Datenschutzbeauftragte führt die Datenschutzstelle. Er/Sie überwacht die Anwendung der Vorschriften über den Datenschutz durch die kantonalen und kommunalen Organe und berät diese bei datenschutzrechtlichen Fragestellungen. Er/Sie erfüllt seine/ihre Aufgaben selbstständig und unabhängig, untersteht der Aufsicht der zuständigen Organe der Vereinbarungskantone und erstattet diesen über seine/ihre Tätigkeit Bericht.

**Anforderungen:** juristischer Hochschulabschluss (Doktorat, Lizentiat oder Master), fundierte Kenntnisse im Datenschutzrecht, mehrjährige Berufs- und Führungserfahrung, Sozialkompetenz und Empathie, Teamfähigkeit, Leistungsbereitschaft und Unabhängigkeit.

Die Wahl erfolgt durch die zuständigen Behörden der Kantone Schwyz (Kantonsrat), Obwalden (Kantonsrat) und Nidwalden (Regierungsrat). Die Rechts- und Justizkommission des Kantons Schwyz führt das Vorverfahren durch (Selektion, Vorstellungsgespräche und Wahlempfehlung).

Auskünfte erteilen Ihnen gerne Kantonsrat Matthias Kessler, Präsident der Rechts- und Justizkommission, Telefon 041 811 66 77 (zum Wahlverfahren), oder Eveline Jost, stellvertretende Öffentlichkeits- und Datenschutzbeauftragte, Telefon 041 859 16 20 (zum Stellenprofil).

Ihre Bewerbung unter Beilage der üblichen Unterlagen (persönlicher und beruflicher Lebenslauf, Foto, Referenzen, Strafregisterauszug, Betreibungsregisterauszug, Zeugniskopien) senden Sie bitte bis 3. Mai 2024 an den Präsidenten der Rechts- und Justizkommission, per Sekretariat Rechts- und Justizkommission, Bahnhofstrasse 9, Postfach 1291, 6431 Schwyz.

Sarnen, 5. April 2024

**Ratssekretariat Kantonsrat**

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln. Dienstag, 14. Mai 2024

Die Obwaldner Landeswallfahrt nach Einsiedeln findet gemäss Absprache mit der Wallfahrtsleitung des Klosters Einsiedeln sowie dem Dekanat des Kantons Obwalden und dem Pilgerleiter am Dienstag, 14. Mai 2024, statt.

#### *Programm in Einsiedeln*

- 08.45 Uhr   Ankunft in Einsiedeln mit Car oder Zug.
- 09.20 Uhr   Besammlung der *Kinder* mit Pfarreibegleitung vor dem Hauptportal und gemeinsamer Einzug zu den reservierten Plätzen vorne in der Kirche. (Die Kinder dürfen auch neben den Eltern den Gottesdienst besuchen, aber bitte die reservierten Plätze freihalten).
- 09.30 Uhr   Einzug der Regierung und der Seelsorger in die Klosterkirche. Pilgermesse gestaltet durch den Seelsorgeraum Sarnen. Anschliessend an den Gottesdienst Grusswort von Landammann Josef Hess an die Pilgergemeinschaft.
- 13.45 Uhr   Besammlung der *Erstkommunikanten* beim Marienbrunnen und besonderes Programm gemäss Pfarreibegleitung.
- 14.00 Uhr   Zwei Angebote für Erwachsene:  
*Pilgerandacht mit Segen* für die Landeswallfahrtspilger im Oratorium (= früher Studentenkappelle: Zugang durch die Klosterkirche ganz vorne links, eine Etage höher).  
*Kloster-/Kirchenführung* in 3 Gruppen; Treffpunkt bei der Hofpforte. *Anmeldung bei allen OW-Pfarrämtern.*
- 15.30 Uhr   Abschiedsgebet bei der Gnadenkappelle; Segnung der Wallfahrtsandenken.

Anschliessend Rückfahrt mit Car oder Zug.

#### *Hin- und Rückfahrt*

Für die Wallfahrt wird ein *Car-Angebot* bereitgestellt (gem. Abfahrtszeiten). Den Bahnbenützern stehen die fahrplanmässigen Züge zur Verfügung.

*Car-Anmeldung* (unbedingt erforderlich)

Anmeldungen sind bis Freitag, 3. Mai 2024, an das Pfarramt der Wohn-  
gemeinde zu richten. Die Koordination erfolgt über das nachstehende Car-  
Unternehmen.

Koch Reisen AG, Giswil      Telefon 041 675 11 79

*Car-Abfahrtsorte mit Abfahrtszeiten*

Obsee/Seilbahn	06.20 Uhr	Flüeli/Post	06.40 Uhr
Lungern/Kirche	06.25 Uhr	Sachseln/Werkhof	06.50 Uhr
Kaiserstuhl/Hotel	06.35 Uhr	Stalden/Post	06.45 Uhr
Giswil/Bahnhof	06.40 Uhr	Melchtal/Post	06.30 Uhr
Giswil/Schulhaus	06.50 Uhr	St. Niklausen/Post	06.45 Uhr
Grossteil/Kreisel	06.55 Uhr	Kerns/Post	06.55 Uhr
Wilten/Forst	06.50 Uhr	Kägiswil/Kreuzstrasse Adler	07.00 Uhr
Wilten/Post	06.55 Uhr	Alpnach Dorf/Kirche	07.10 Uhr
Sarnen/Busbahnhof	07.00 Uhr	Alpnachstad/Bahnhof	07.15 Uhr

*Fahrkosten mit Car* ab allen Abfahrtsorten im Sarneraatal

Erwachsene	Fr. 36.–
Kinder	Fr. 24.–

*SBB z. B.*

Luzern ab	07.39 Uhr	(1 × umsteigen)
Einsiedeln ab	16.11 Uhr	(1 × umsteigen bis Luzern)
	16.24 Uhr	(2 × umsteigen bis Luzern)
	17.11 Uhr	(1 × umsteigen bis Luzern)

Für die Teilnehmenden aus Engelberg organisiert das Pfarramt Engelberg die  
Pilgerfahrt gemäss besonderer Ausschreibung der Pfarrei.

Sarnen, 4. April 2024

**Dekanat und Staatskanzlei**

---

## **Sicherheits- und Sozialdepartement**

### **Strassenverkehr. Sperrung der Landenbergstrasse, Sarnen**

Aufgrund von Bauarbeiten in unmittelbarer Nähe wird die Landenbergstrasse  
in Sarnen für Motorwagen und Motorräder gesperrt (SSV 2.13). Der Fuss-  
und Veloverkehr wird entlang der Baustelle geführt. Bei der Verzweigung  
Schwanderstrasse/Landenbergstrasse wird das Signal «Sackgasse mit  
Ausnahmen» (SSV 4.09.1) angebracht.

Einer allfälligen Beschwerde wird aus Gründen der Verkehrssicherheit und in  
Anbetracht der zeitlichen Verhältnisse in Anwendung von Art. 68 Abs. 1 des  
Staatsverwaltungsgesetzes die aufschiebende Wirkung entzogen.

Gegen diese Verkehrsordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, Staatskanzlei, Postfach, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Die Beschwerde hat einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten. Sie ist im Doppel einzureichen.

Sarnen, 2. April 2024

**Sicherheits- und Sozialdepartement**

---

### **Vorladung zur Schlichtungsverhandlung (S 23/104)**

Der *Carbon Consulting D + B AG, Bahnhofstrasse 2, 6060 Sarnen* wird gestützt auf Art. 141 ZPO öffentlich mitgeteilt, dass gegen sie ein Schlichtungsgesuch im Sinne von Art. 202 ZPO eingereicht worden ist. Die Vorladung zur Schlichtungsverhandlung konnte bisher nicht zugestellt werden und kann bis am Freitag, 19. April 2024, bei der Schlichtungsbehörde Obwalden nach telefonischer Voranmeldung abgeholt werden. Wird die Vorladung innert Frist nicht abgeholt, gilt sie mit dieser Publikation als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Sarnen, 3. April 2024

**Präsident Schlichtungsbehörde**

---

### **Betreibung und Konkurs. Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf (Art. 580 ZGB und Art. 89 EGzZGB)**

Auf Verlangen einer Erbin ist vom zuständigen Kantonsgerichtspräsidenten des Kantons Obwalden durch Entscheid vom 22. März 2024 das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt worden über den Nachlass der *Ettlin Berta Agatha sel.*, geboren am 21. Februar 1943, von Kerns OW, wohnhaft gewesen in 6064 Kerns, Am Bach 9, gestorben am 16. Februar 2024.

Gläubiger und Schuldner der Erblasserin werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden per Todestag bis spätestens am 4. Mai 2024 beim Konkursamt Obwalden als Inventurbehörde, Postfach 1154, 6061 Sarnen, anzumelden. Es sind auch allfällige Bürgschaftsverpflichtungen anzumelden. Die Eingaben sind mit Belegen im Original zu versehen.

Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderung versäumt haben, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 589, 590, 591 ZGB), während die Schuldner die rechtlichen Folgen der unterlassenen Anmeldung zu tragen haben.

Sarnen, 27. März 2024

**Betreibung und Konkurs  
Inventurbehörde im Öffentlichen Inventar**

## **Betreibung und Konkurs. Wiedereröffnung des Liquidationsverfahrens nach Art. 731b OR**

Schuldner/in:	<i>Swiss Hydro Cultivation AG</i> (CHE-329.107.005), Edisriederstrasse 83, 6072 Sachseln
Liquidationseröffnung:	5. Mai 2023
Einstellung mangels Aktiven:	2. Februar 2024
Wiedereröffnung:	22. März 2024
Verfahrensart:	summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG
Eingabefrist:	4. Mai 2024 (valuta 5. Mai 2023)

Nachdem nachträglich Aktiven zu Gunsten der Konkursmasse gemeldet wurden, ist die Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven widerrufen worden.

Allfällige Eigentums- und Drittansprachen sind ebenfalls bis zum 4. Mai 2024 unter Vorlegung der Beweismittel beim Konkursamt Obwalden schriftlich geltend zu machen.

Über den Schuldner wurde am 22. März 2024 gemäss Art. 731b Abs. 4 OR der Konkurs eröffnet.

Soweit bewegliche Sachen in die Konkursmasse fallen, erachtet sich die Konkursverwaltung als von den Gläubigern ermächtigt, freihändig, en bloc oder stückweise zu verkaufen bzw. zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innert der Eingabefrist bei der Konkursverwaltung schriftlich Einsprache erhebt. Stillschweigen gilt als Zustimmung.

Mit Eröffnung des Konkurses hört gegenüber der Gemeinschuldnerin der Zinsenlauf für alle Forderungen auf (Art. 209 Abs. 1 SchKG). Für pfandgesicherte Forderungen läuft der Zins bis zur Verwertung weiter, soweit der Pfanderlös den Betrag der Forderung und des bis zur Konkurseröffnung aufgelaufenen Zinsen übersteigt (Art. 209 Abs. 2 SchKG).

Die Schuldner der Gemeinschuldnerin haben sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolge im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen der Gemeinschuldnerin als Pfandgläubiger oder aus anderen Gründen besitzt, hat diese, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolge im Unterlassungsfalle und bei Verlust des Vorzugsrechtes im Falle ungerechtfertigter Unterlassung.

Sarnen, 27. März 2024

**Betreibung und Konkurs**

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar. Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *ST Swiss Trend GmbH* (CHE-454.349.575), Industriestrasse 21, 6055 Alpnach Dorf, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichnenden Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 24. April 2024 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarpositionen Nr. 4 (Verantwortlichkeitsansprüche) und Nr. 5 (Anfechtungsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichnenden Konkursamt bis 24. April 2024 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 27. März 2024

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Schluss des Konkursverfahrens**

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des *Berchtold Albert Arnold sel.*, geboren am 23. Mai 1943, von Giswil OW, wohnhaft gewesen in 6072 Sachseln, Flüelistrasse 33, gestorben am 28. April 2023, ist mit Entscheid des Obergerichts des Kantons Obwalden vom 19. März 2024 als geschlossen erklärt worden.

Sarnen, 27. März 2024

**Betreibung und Konkurs**

---

# Bildungs- und Kulturdepartement

## Beiträge aus dem SWISSLOS-Fonds

Die Abteilung Sport Obwalden teilt mit, dass die Gesuche für die Swisslos-Beiträge 2024 wie folgt eingereicht werden können:

1. Beitragsgesuche um ordentliche Beiträge an Verbände sowie an die Vereine für die Anschaffung und die Reparatur von Turn- und Sportgeräten, für Hallen- und Platzmieten sowie den Unterhalt von Sportanlagen. Bei grösseren Anschaffungen (Rechnungsbeträge ab Fr. 5'000.–) ist ein separates Gesuch einzureichen.
2. Beitragsgesuche für Sportanlagen sind in einem separaten Gesuch einzureichen.  
Folgende Unterlagen sind dem Gesuch beizulegen: Pläne und Baubeschrieb, detaillierter Kostenvoranschlag, Finanzierungsplan, Planrechnung/Betriebskosten, Erfolgsrechnung und Bilanz der gesuchstellenden Organisation.
3. Beitragsgesuche für Sportanlässe und Begabtenförderung.
4. Beitragsgesuche zur Unterstützung von Leistungssportler/innen gemäss separater Terminvorgabe.

Folgende Punkte sind bei der Gesuchseingabe zu beachten:

- Die Eingabe sämtlicher Swisslos-Gesuche erfolgt mit den dafür vorgesehenen Online-Formularen. Diese Formulare können im Internet unter der Adresse [www.sport.ow.ch](http://www.sport.ow.ch) (Dienstleistungen – Swisslos Sportförderung) ausgefüllt und anschliessend abgeschickt werden.  
Unter «Publikationen» sind die «Vollzugsrichtlinien über Beiträge aus dem SWISSLOS-Fonds» sowie verschiedene Merkblätter aufgeschaltet, die für das Ausfüllen der Formulare hilfreich sind.
- Die Gesuche für ordentliche Beiträge an Vereine, Gemeinden, kantonale und regionale Sportverbände sowie für grössere Anschaffungen sind mit dem entsprechenden Formular vollständig bis spätestens 31. Mai 2024 einzureichen. Gesuche, die nach dieser Frist eingereicht werden, werden nicht berücksichtigt.

Die Auszahlungen der ordentlichen Beiträge und der Begabtenförderung erfolgen ab September 2024.

Für alle Beitragsgesuche gilt:

- Für alle Ausgaben, die geltend gemacht werden, sind die entsprechenden Rechnungsbelege beizufügen.
- Speziell erforderliche Unterlagen sind im Gesuchsformular aufgelistet.

Sarnen, im April 2024

**Bildungs- und Kulturdepartement  
Abteilung Sport**



## Erwachsenenbildung

### Freizeitzentrum Obwalden Kurs-Auswahl

**Yoga für die Wechseljahre für Fortgeschrittene** mit Jeannette Steiner  
Mo, 15.04.2024 | 09.45–10.45 Uhr | 6-mal | Fr. 110.– | Kurs-Nr. 24-1-BT047

**Frühlingsduft im Gräsermantel** mit Mirjam Käslin  
Mi, 17.04.2024 | 19.00–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 45.– | Kurs-Nr. 24-1-BF004

**Türkische Küche – Dolma** mit Yasemin Pinar Basarir von Rotz  
Fr, 19.04.2024 | 18.00–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 100.– | Kurs-Nr. 24-1-EG005

**Die versteckten Gärten der Schweiz** mit Sarah Fasolin  
Fr, 19.04.2024 | 19.00–20.15 Uhr | 1-mal | Fr. 25.– | Kurs-Nr. 24-1-BF001

**Holzrahmen herstellen** mit Martin Moser  
Fr, 19.04.2024 | 19.00–22.00 Uhr | 2-mal | Fr. 150.– | Kurs-Nr. 24-1-WG003

**Wildkräuterküche im Frühjahr** mit Frauke Potrykus  
Sa, 20.04.2024 | 10.00–14.00 Uhr | 1-mal | Fr. 90.– | Kurs-Nr. 24-1-NE010

**Canva für Einsteigende** mit Barbara Roth-Gosteli  
Mi, 24.04.2024 | 17.30–21.30 Uhr | 1-mal | Fr. 130.– | Kurs-Nr. 24-1-OK001

**Fotokurs Spiegelreflex-/Systemkamera** mit Robert Fischlin  
Mi 24.04.2024 | 19.00–21.00 Uhr | 4-mal | Fr. 200.– | Kurs-Nr. 24-1-BG004

**Schweissen Einsteigerkurs – BUiTiG Kurs** mit Andreas Gasser  
Mi 24.04.2024 | 19.00–21.30 Uhr | 2-mal | Fr. 180.– | Kurs-Nr. 24-1-WG008

**Was Kinder stark macht** mit Beatrice Mathis  
Mi, 24.04.2024 | 19.30–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 20.– | Kurs-Nr. 24-1-SF001

**Gartenglück** mit Brigitte Zumstein  
Do, 25.04.2024 | 08.30–11.30 Uhr | 1-mal | Fr. 50.– | Kurs-Nr. 24-1-NE004

**Handyfotografie** mit Angela Achermann  
Do, 25.04.2024 | 15.00–18.00 Uhr | 1-mal | Fr. 75.– | Kurs-Nr. 24-1-BG001

**Handyfotografie** mit Angela Achermann  
Do, 25.04.2024 | 19.00–22.00 Uhr | 1-mal | Fr. 75.– | Kurs-Nr. 24-1-BG002

**Fake oder Fakt** mit Thomas Schaffner  
Do, 25.04.2024 | 19.30–21.00 Uhr | 1-mal | Fr. 15.– | Kurs-Nr. 24-1-BG005

**Erlebnis Lachen** mit Madlene Amgarten  
Fr, 26.04.2024 | 19.00–20.30 Uhr | 1-mal | Fr. 35.– | Kurs-Nr. 24-1-GE001

**Keramik Drehkurs** mit Regula Burri  
Sa, 27.04.2024 | 10.00–16.30 Uhr | 2-mal | Fr. 300.– | Kurs-Nr. 24-1-WG012

### Anmeldung und Information

Freizeitzentrum Obwalden, Marktstrasse 5, Sarnen, Telefon 041 662 08 44  
kurse@fzo.ch/www.fzo.ch

Dienstag–Freitag, 8.00–11.30 Uhr

Sarnen, 4. April 2024

Fachstelle für Erwachsenenbildung

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen sowie die Möglichkeit der Onlineanmeldung finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)  
Gerne beraten wir Sie telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
Montag, Mittwoch, Donnerstag, 8.00 – 11.30 Uhr, 13.30 – 17.00 Uhr

### Hauswirtschaft

Die modulare, bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch von neun Pflichtmodulen und zwei Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung Bäuerin vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschriebe finden Sie auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)

### Kosten

Die detaillierten Kosten finden Sie auf unserer Internetseite unter «Dokumente zum Herunterladen». Der Bund unterstützt eine Weiterbildung mit eidgenössischer Prüfung am Ende der Ausbildung mit einem Beitrag von 50%, maximal Fr. 9'500.00 des Schulgeldes.

Die Preise gelten für das laufende Schuljahr. Preisanpassungen während der Ausbildung sind möglich.

### Pflicht- und Wahlmodule

H 12410a <b>Grundlage Willkommen auf dem Bauernhof</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 19.04.2024 – 17.05.2024 8.30 – 16.30 Uhr
H 12410b <b>Spezialisierung Direktvermarktung</b> Version 2017	Joller-Graf Barbara Freitags, 24.05.2024 – 14.06.2024 8.30 – 16.30 Uhr

### Haus- und Landwirtschaftliche Kurse

H 24163e <b>Brot mit langer Triebführung backen</b>	Joller-Graf Barbara Freitag, 26.04.2024, 19.00 – 21.00 Uhr Samstag, 27.04.2024, 9.00 – 11.00 Uhr
H 24163f <b>Kräuter-/Heilpflanzenkurs – Selbstgemachtes für die Sommerzeit</b>	Baumgartner Heidi Freitag, 24.05.2024 19.00 – 21.30 Uhr

### Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprache an.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch.

Das Kursangebot und die Kurspreise variieren je nach Nachfrage und Kursdauer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Das Kursangebot variiert je nach Nachfrage. Die effektiv durchgeführten Kurse im laufenden Semester finden Sie auf unserer Website.

Nähere Infos auf unserer Website: [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Deutsch

Das BWZ Obwalden bietet je nach Nachfrage Abend-, Morgen- und Tageskurse an. Auf unserer Website finden Sie Einstufungstests der Niveaus A1, A2 und B1. Wir bieten auch Abendkurse in Engelberg an.

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

Folgende Anzahl Lektionen pro Woche haben wir im Angebot:

- 1x2 Lektionen (Abendkurse)
- 2x2 Lektionen (Abendkurse)
- 4x3 Lektionen (Tageskurse)

### Kosten

Eine Lektion kostet Fr. 14.50

Auf Wunsch kann in Raten bezahlt werden.

Für Teilnehmende, welche im Kanton Obwalden wohnhaft sind und Status F, B, C oder Schweizer Bürger sind, werden die Deutschkurse am BWZ Obwalden, bei einer Präsenz von mind. 80%, finanziell zu 70% vom Kanton unterstützt.

## Englisch

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Französisch

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Italienisch

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Spanisch

### Niveau

A1	Grundstufe
A2	Mittelstufe I
B1	Mittelstufe II
B2	Mittelstufe III

### Lektionen

2 Lektionen pro Woche

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist bis zum 3. Kursabend möglich.

Nähere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch).

## Vorbereitungskurs «Sprachstandanalyse»

<b>Sprachstandanalyse Vorbereitungskurs</b>	24.04. – 29.05.2024 jeweils 18.15 – 19.45 Uhr	Fr. 190.00
---	--	------------

## Vorbereitungskurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 12451 <b>Kurs «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»</b>	24.04. – 05.06.2024 jeweils 19.00 – 21.00 Uhr	Fr. 280.00
--	--	------------

Sarnen, 4. April 2024

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Sarnen**  
**[www.weiterbildung.bwz-ow.ch](http://www.weiterbildung.bwz-ow.ch)**  
**[bwz.wb@ow.ch](mailto:bwz.wb@ow.ch)**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### **Kantonsstrasse K-02 Engelbergerstrasse Engelberg. Abschnitt Eugenisee bis Bahnhofstrasse. Verkehrsbehinderungen wegen Bau- und Belagsarbeiten**

Ab 15. April 2024 werden an der Engelbergerstrasse, Abschnitt Eugenisee bis Bahnhofstrasse, Bau- und Belagsarbeiten ausgeführt. Als Vorarbeiten der Belagssanierung wird die Erlenbachbrücke saniert. Während der Ausführung der Arbeiten wird der Verkehr einspurig geführt. Diese Instandstellungsarbeiten dauern voraussichtlich bis Anfang Juli 2024.

Die Bauherrschaft und Unternehmung bitten die Verkehrsteilnehmenden für die unumgänglichen Behinderungen um Verständnis.

Kerns, 4. April 2024

**Tiefbauamt Obwalden  
Abteilung Strasseninspektorat**

---

### **Sanierung und Erweiterung Psychiatrie Obwalden, Sarnen. Ausschreibung BKP 281.7 Bodenbeläge aus Holz**

Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Hochbauamt, des Kantons Obwalden eröffnet hiermit die freie Konkurrenz zu den Bodenbelägen aus Holz für die Sanierung und Erweiterung der Psychiatrie Sarnen.

#### *Verfahren*

Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (SubmG, GDB 975.6) und der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB, GDB 975.61) im offenen Verfahren.

Das Beschaffungsvorhaben liegt im Staatsvertragsbereich und ist somit dem WTO-Übereinkommen GPA (Government Procurement Agreement) unterstellt (Ausnahme Aufträge im Rahmen der Bagatellklausel).

#### *Sprache des Verfahrens*

Das Vergabeverfahren sowie die Projektabwicklung erfolgt in deutscher Sprache.

#### *Angaben zum Objekt und Bauvorhaben*

Das prominente Psychiatriegebäude an der Brünigstrasse 183 wurde 1856 als Auftakt zu einer kontinuierlichen spitalgeschichtlichen Entwicklung am südlichen Dorfausgang von Sarnen erstellt und liegt auf dem Grundstück des Kantonsspitals Obwalden. In seiner Geschichte wurde das Gebäude einige Male um- und angebaut, zuletzt 1972 im Rahmen einer Totalsanierung. Das Architekturbüro Sigrist Schweizer Architekten AG hat 2020 den

öffentlichen Wettbewerb für die Sanierung und Erweiterung des denkmalgeschützten, viergeschossigen Gebäudes mit Unter- und Dachgeschoss sowie angrenzendem Park (geschützte Bäume) gewonnen. Dieses sieht erweiternde Anbauten und Dachausbauten vor. Das gesamte Gebäude wird in allen Bereichen ertüchtigt und die räumliche Aufteilung für optimale Betriebsabläufe angepasst. Die Psychiatrie wird durch die Luzerner Psychiatrie AG lups betrieben.

#### *Gegenstand und Umfang der Ausschreibung*

BKP 281.7 Bodenbeläge aus Holz: Die Arbeiten umfassen das Verlegen und Schleifen von neuem und restauriertem Mehrschichtparkett mit Nut und Kamm sowie Industrieparkett. Die Riemen des Mehrschichtparketts werden im Fischgrat-Design mit umlaufendem Randfries verlegt. Die Oberflächen sind im Nachgang zu behandeln. Hierfür sind zwei Varianten ausgeschrieben, um den hohen Anforderungen an den Unterhalt resp. die Reinigung in einer Psychiatrie gerecht zu werden. Die verschiedenen Parkette sind gemäss den geforderten Verlegearten zu bemustern. Der Untergrund (Zement- und Calciumsulfat-Estrich) ist vor der Verlegung des Parketts zu reinigen, auszubessern, vorzubereiten und auf den zulässigen Feuchtegehalt zu prüfen. Details siehe Leistungsverzeichnis.

#### *Eignungskriterien*

- Personelle Leistungsfähigkeit
- Wirtschaftliche Leistungsfähigkeit

#### *Zuschlagskriterien*

- |                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| – Wirtschaftlichkeit des Angebots | 60% |
| – Fachkompetenz und Qualität      | 40% |

#### *Gewichtung*

#### *Bezug der Ausschreibungsunterlagen*

Die Submissionsunterlagen werden auf der Plattform [www.plan-box.com](http://www.plan-box.com) aufgeschaltet. Ab Donnerstag, 4. April 2024, können sich Anbieter unter [www.submissionsanzeiger.ch](http://www.submissionsanzeiger.ch) anmelden, um die erforderlichen Zugangsdaten umgehend per E-Mail zu erhalten.

(Die persönlichen Zugangsdaten werden auch für die Fragenstellung sowie die Eingabe der Angebotsunterlagen – nebst der Eingabe in Papierform – benötigt).

Es werden keine Unterlagen in Papierform zugestellt.

#### *Begehung*

Es findet keine Begehung statt.

#### *Auskunft / Fragen*

Auskunft wird ausschliesslich via die Funktion «Fragebeantwortung» auf der Plattform [www.plan-box.com](http://www.plan-box.com) erteilt. Fragen sind bis Donnerstag, 25. April 2024, einzugeben.

Falls erforderlich, erfolgt die Beantwortung via Plattform in schriftlicher Form und wird direkt am Mittwoch, 1. Mai 2024, an alle Anbieter per E-Mail übermittelt.

### *Eingabe der Angebote*

Das Angebot ist in *Papierform* bis spätestens Donnerstag, 16. Mai 2024, 16.00 Uhr (eingetroffen) an Kanton Obwalden, Hochbauamt, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen, einzureichen *sowie* sind die Angebotsunterlagen auf der Plattform [www.plan-box.com](http://www.plan-box.com) hochzuladen (upload).

Die Angebotsunterlagen sind in einem verschlossenen, neutralen Kuvert mit dem Vermerk «NICHT ÖFFNEN – Psychiatrie OW – BKP 281.7» einzureichen. Das Kuvert kann persönlich überbracht oder per Post eingereicht werden. Die Verantwortung für das rechtzeitige Eintreffen der Unterlagen liegt ausschliesslich bei den Anbietenden. Das Datum des Poststempels ist nicht massgebend.

Öffnungszeiten Montag–Freitag, 8.00–11.45 Uhr und 13.30–17.00 Uhr.

### *Angebotsöffnung (öffentlich)*

Donnerstag, 16. Mai 2024, 16.00 Uhr im Sitzungszimmer Haus des Waldes, Flüelistrasse 3, 6060 Sarnen. Über die Öffnung der Angebote wird ein Protokoll erstellt. Das Protokoll wird allen Anbietern zugestellt.

### *Arbeitsvergabe*

voraussichtlich Anfang Juli 2024

### *Ausführungstermin*

ab Mitte Dezember 2024 /KW 51, siehe Grobterminplan (Beilage)

### *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Ausschreibung kann nach Art. 15 IVöB innert zehn Tagen seit Publikation beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Eine Beschwerde muss einen Antrag, eine Darstellung des Schachverhaltes sowie eine Begründung enthalten. Die Ausschreibung ist beizulegen. Es gelten keine Gerichtsferien.

Sarnen, 4. April 2024

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Hochbauamt**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindeganzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*17. April 2024 (Fristenstillstand, Gerichtsferien)*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

## **Sarnen**

Gesuchsteller/in: Andreas Albert Immobilien AG, Galileo-Strasse 7, Kägiswil  
Bauvorhaben: Umnutzung der Hallen zu Brockenhaus und Anbringen Reklamebeschriftung  
Ort: Parzelle 459, Bahnhofstrasse 11, Kägiswil  
Zonen: Industriezone  
Naturgefahren: Gefahrenzone Ue1  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Kurt Sigrist, Rathausgasse 5, Sarnen  
Bauvorhaben: Instandstellung Zufahrtsstrasse und Umgebungsgestaltung (nachträgliche Baueingabe)  
Ort: Parzelle 3668, Arben 1, Stalden  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Rolf Windlin-Krummenacher, Sackliweg 2, Sarnen  
Bauvorhaben: An- und Umbau Stall  
Ort: Parzelle 1055, Sackliweg 2, Sarnen  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Naturgefahren: Gefahrenzone HM1  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Flue-Zimmertal-Hinter Schwarzenberg, Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sarnen, Rütistrasse 8, Sarnen  
Bauvorhaben: Belagerweiterung Parkplatz Ei  
Ort: Parzelle 3377, Ei, Sarnen  
Zonen: Zone für öffentliche Bauten und Anlagen  
Naturgefahren: Gefahrenzone Ue1  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Hanspeter Durrer, Niderholzstrasse 40, Wilen  
Bauvorhaben: Neubau Parkplatz  
Ort: Parzelle 2312, Oberwilerstrasse 17, Wilen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Ao

Gesuchsteller/in: STWEG Hostettstrasse 16, Imfeld & Ettlín Treuhand GmbH, Freiteilmattlistrasse 50, Sarnen  
Bauvorhaben: Dachsanierung Mehrfamilienhaus und Neubau Photovoltaikanlage  
Ort: Parzelle 2702, Hostettstrasse 16, Wilen  
Zonen: zweigeschossige Wohnzone B  
Naturgefahren: Gefahrenzone Ue0 und Ue1  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au und Ao



## **Kerns**

Gesuchsteller/in: David Amrhein, Sarnnerstrasse 14, Kerns  
Bauvorhaben: Anbau Garage  
Ort: Parzelle 1066, Sarnnerstrasse 14, Kerns  
Zone: zweigeschossige Wohnzone W2A  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Wasserkommission,  
Brünigstrasse 113, Sachseln  
Bauvorhaben: Instandsetzung Innenbach/Balmmatt  
Ort: Parzelle 2144, Innenbach/Balmmatt, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet(e): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Naturgefahren MG9, S0

Gesuchsteller/in: Esther Enz, Schlossmattli 8, Giswil  
Bauvorhaben: Einbau Luftwärmepumpe  
Ort: Parzelle 406, Neumattstrasse 2, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet(e): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Naturgefahren W2, Ü7

Gesuchsteller/in: René Bucher, Melchtalerstrasse 16a, Kerns  
Bauvorhaben: Aufstockung Stall  
Ort: Parzelle 432, Melchtalerstrasse 16a, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Naturgefahren W0/W1

## **Sachseln**

Gesuchsteller/in: Daniel Sigrist-Omlin, Sagenmattli 2, Sachseln  
Bauvorhaben: Umbau der Terrasse zu Wohnbereich  
Ort: Parzelle 611, Sagenmattli 2, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2–3 Geschosse (W 2–3)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue 0

Gesuchsteller/in: Sinnvoll Dienstleistungen GmbH, Heinrich Michel,  
Amlehnstrasse 22, 6010 Kriens  
Bauvorhaben: Erstellung eines temporären Sommerzeltes beim  
Strandbad Sachseln  
Ort: Parzellen 423, 1858 und 897, Seeweg 4, Sachseln  
Zonen: Erholungs- und Freizeitzone (EF)  
Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W 3/5

- Gesuchsteller/in: Martin Rohrer-von Rotz, Lärchenweg 7, Sachseln  
 Bauvorhaben: Anbau Kälberstall und Belagsarbeiten Zufahrt  
 Ort: Parzelle 496, Chrüzmaten, Sachseln  
 Zone: Landwirtschaftszone (Lw)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
- Gesuchsteller/in: Silvio Garovi-Rohrer, Brüggli 8, Sachseln  
 Bauvorhaben: Gartengestaltung (nachträgliches Baugesuch)  
 Ort: Parzelle 1015, Brüggli 8, Sachseln  
 Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au
- Gesuchsteller/in: Karl Rohrer AG, Wichelstrasse 1, Sachseln  
 Bauvorhaben: Neuerstellung von temporären Lager- und Parkplätzen  
 (Projektänderung)  
 Ort: Parzelle 633, Wichel, Sachseln  
 Zone: Industrie- und Gewerbezone (IG)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: Ü4, Planungszone Überlastkorridor
- Gesuchsteller/in: Einwohnergemeinde Sachseln, Brünigstrasse 113,  
 Sachseln  
 Bauvorhaben: Instandsetzung Innenbach, Balmatt  
 Ort: Parzellen 104, Balmatt, Melchtal (Grundbuch Sach-  
 seln) und 2155 (Grundbuch Kerns)  
 Zone: Alpwirtschaftszone (Aw)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au  
 Naturgefahren: Gewässerraum, MG 9  
 Sonder-  
 bewilligungen: Wasserbaubewilligung  
 fischereirechtliche Bewilligung  
 raumplanerische Ausnahmbewilligung
- Gesuchsteller/in: Kathrin Rohrer, Dorfstrasse 8, Sachseln  
 Bauvorhaben: Umbau eines Einfamilienhauses  
 Ort: Parzelle 535, Sagengässli 1, Sachseln  
 Zone: Dorfkernzone III (D III)  
 Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
 Ortsbildschutzzone  
 Naturgefahren: Ue 0
- Gesuchsteller/in: Marco von Glutz-Ruchti, Brodhubel 5, Sachseln  
 Bauvorhaben: Installation einer innen aufgestellten Luft-Wasser-  
 Wärmepumpe  
 Ort: Parzelle 1512, Brodhubel 5, Sachseln  
 Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)  
 Schutzgebiet: Gewässerschutzbereich Au

## **Alpnach**

Gesuchsteller/in: Korporation Alpnach, Chilcherliweg 1, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Strukturverbesserungsmassnahmen Wasserversorgung  
Ämsigen-Chretzen  
Ort: Parzellen 825, 862, 2217, Alpen Matt, Ämsigen,  
Chretzen, Alpnach Dorf, GB Alpnach  
Zonen: Alpwirtschaftszone  
Wald  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gewässerschutzbereich Ämsigen Mattalp  
Naturgefahren: Rot 4, Blau 3

Das Gesuch wird nach Art. 97 des Bundesgesetzes über die Landwirtschaft  
aufgelegt; für Organisationen beträgt die Einsprachefrist 30 Tage.

Gesuchsteller/in: Bernadette Halter Zeier, Dammstrasse 8, Alpnach Dorf  
und Denise Amstad, Dammstrasse 10, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Neuordnung Parkplätze  
Ort: Parzellen 1309 und 1462, Dammstrasse 8 und 10,  
Alpnach Dorf, GB Alpnach  
Zonen: Wohn- und Gewerbezone 3 Geschosse  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: W4 gelb, WÜ 5–7 blau

Gesuchsteller/in: SALT Mobile SA, Thurgauerstrasse 136, 8152 Opfikon  
Bauvorhaben: Erweiterung bestehende Mobilfunkanlage für Salt  
Mobile SA (OW\_0600E)  
Ort: Parzelle 1828, Industriestrasse 8, Alpnach Dorf,  
GB Alpnach  
Zonen: Gewerbezone A  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: gelb 3

Gesuchsteller/in: RUAG AG, Stauffacherstrasse 65, 3014 Bern  
Bauvorhaben: RUAG Alpnach GE002\_EW Dacharbeiten  
(Absturzsicherung und Aufstiegsleiter)  
Ort: Parzelle 1805, Eichstrasse 13, Alpnach Dorf,  
GB Alpnach  
Zonen: Zone öffentlicher Bauten, Anlagen und Werke  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: gelb 3

## **Lungern**

Gesuchsteller/in: Niklaus und Margrit Vogler-Gasser, Obseestrasse 27,  
Lungern und Hans-Rudolf Ming-Gasser, Obsee-  
strasse 27, Lungern

Bauvorhaben: Ersatz bestehender Balkon, Neubau Handläufe und Anbau Balkone Südwest  
Ort: Parzelle 1460, Regenmatten, GB Lungern  
Zonen: Dorfzone  
überlagerte Ortsbildschutzzone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Planungszone 2020 Überlastkorridor  
Umgebungsschutzgebiet Schutzobjekte Nrn. 5, 51, 70  
Naturgefahren: Ue2, SL1

### **Engelberg**

Gesuchsteller/in: Lisa Weihser und Gallus Burtscher, Papieri-Platz 1, 6330 Cham  
Bauvorhaben: Sanierung Wohnung inklusive Badezimmer und Cheminée  
Zonen: W2B  
Ort: Parzelle 2081, Zügstrasse 2, GB Engelberg  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Gesuchsteller/in: Danielle und Daniel Linder, Riedbergstrasse 16, 4059 Basel  
Bauvorhaben: Kamin-Neuanlage  
Zonen: W2B  
Ort: Parzelle 1332, Barmettlenrain 13, GB Engelberg  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: FL0, Planungszone Hochwasserschutz

Sarnen, 4. April 2024

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## **Gerichte**

### **Entscheidmitteilung**

Der *Sarnoro AG*, CHE-338.308.726, ohne Domizil, mit Sitz in Lungern, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass das Kantonsgerichtspräsidium Obwalden am 26. März 2024 im Fall P 24/004/I einen Entscheid gefällt hat. Mit dieser Publikation gilt der Entscheid als zugestellt (Art. 141 Abs. 2 ZPO).

Hinweis: Die gesetzlichen und gerichtlichen Fristen stehen im vorliegenden Summarverfahren nicht still. Es gelten keine Gerichtsferien (Art. 145 Abs. 2 lit. b und Abs. 3 ZPO).

Sarnen, 4. April 2024

**Der Kantonsgerichtspräsident I**

## Mitteilung

Der hp Immobilien AG, Kägiswilerstrasse 31, 6060 Samen, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass der Entscheid der Kantonsgerichtspräsidentin II vom 22. Februar 2024 (KO 24/007/II) bei der Kanzlei des Kantonsgerichts Obwalden aufliegt und mit dem Datum dieser Publikation als zugestellt gilt.

Sarnen, 4. April 2024

Die Kantonsgerichtspräsidentin II

---

## Verschiedene Anzeigen

### **Elektrizitätswerk Obwalden. Obermatt Kraftwerke AG. Ausschreibung Baumeisterarbeiten Los 2. Erneuerung Fassungwehr Eugenisee**

Die Obermatt Kraftwerke AG, handelnd durch das Elektrizitätswerk Obwalden, eröffnet hiermit die freie Konkurrenz für die Baumeisterarbeiten Los 2 für die Erneuerung Fassungwehr Eugenisee.

#### *Verfahren*

Die Ausschreibung und Arbeitsvergabe erfolgt nach dem Gesetz über das öffentliche Beschaffungswesen (SubmG, GDB 975.6) und der Interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB, GDB 975.61) im offenen Verfahren. Das Beschaffungsvorhaben liegt ausserhalb des Staatsvertragsbereichs und ist somit nicht dem WTO-Übereinkommen GPA (Government Procurement Agreement) unterstellt

#### *Sprache des Verfahrens*

Das Vergabeverfahren sowie die Projektabwicklung erfolgen in deutscher Sprache.

#### *Angaben zum Objekt und Bauvorhaben*

Aufgrund des Kapazitätsdefizites bei Hochwasserabflüssen wird das Wehr in der Engelberger Aa verbreitert und der Segmentschütz durch eine Wehrklappe ersetzt. Die Verbreiterung erfolgt dabei beidseitig, sodass auf der linken Uferseite die bestehende Uferschutzmauer neu erstellt werden muss. Die rechte Seite der Engelbergeraa, auf welcher sich vorgelagert zum Eugenisee die Wasserfassung befindet, wird ebenfalls zwecks Erhöhung der Kapazität verbreitert. Dadurch ist ein Rückbau der bestehenden Wasserfassung und ein Teilrückbau des bestehenden Entsanders notwendig. Die neue Wasserfassung besteht aus einem Feinrechen mit dahinterliegendem Kiesspülkanal, mit dessen Hilfe eingetragener Kies aus der Wasserfassung gespült werden kann. Die beiden Entsanderbecken mit den 4 Entsanderkammern erhalten eine umfassende Betonsanierung.

Weiter werden sämtliche Stahlwasserbauteile erneuert bzw. falls möglich saniert. An der Fassung des Erlenbachs werden ebenfalls die Stahlwasserbauteile erneuert und mit einer Rechenreinigungsmaschine ergänzt.

Während des Neubaus des Wehrs und der Sanierung des Entsanders kann das Wasser der Engelberger Aa und teilweise jenes des Erlenbaches energetisch nicht genutzt werden. Um den entsprechenden Verlust möglichst klein zu halten, und um den Niedrigwasserstand der Engelberger Aa für die Bauarbeiten ausnützen zu können, finden die Bauarbeiten über die Wintermonate statt.

### *Gegenstand und Umfang der Ausschreibung*

Baumeisterarbeiten mit folgenden approximativen Hauptmengen:

- |                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| – Betonabbruch          | ca. 1'100 m <sup>3</sup> |
| – Aushub                | ca. 4'500 m <sup>3</sup> |
| – Spundwand             | ca. 2'000 m <sup>2</sup> |
| – Borhpfahlwand         | ca. 1'600 m <sup>2</sup> |
| – Bohrpfähle (Gründung) | ca. 400 m                |
| – Betonsanierung        | ca. 500 m <sup>2</sup>   |
| – Ortbetonarbeiten      | ca. 1'600 m <sup>3</sup> |
| – Belagsarbeiten        | ca. 900 m <sup>2</sup>   |

### *Eignungskriterien*

- E1: Fachkompetenz und Erfahrung Unternehmung
- E2: Fachkompetenz und Erfahrung Schlüsselpersonal
- E3: Verfügbarkeit
- E4: Leistungsfähigkeit
- E5: Nachweis eines firmenbezogenen Qualitätsmanagements
- E6: Selbstdeklaration
- E7: Haftpflichtversicherung
- E8: Betriebsregisterauszug

### *Zuschlagskriterien*

- |  |     |
|--|-----|
| – ZK1: Preis                                   | 50% |
| – ZK2: Kompetenz der Schlüsselpersonen         | 25% |
| – ZK3: Bauablauf, Bauprogramm, Logistikkonzept | 15% |
| – ZK4: Winterbaumassnahmen/Hochwasser          | 10% |

### *Bezug der Ausschreibungsunterlagen*

Ab 08.04.2024 auf [www.simap.ch](http://www.simap.ch)

### *Begehung*

Fakultativ: 23.04.2024, 13.30 Uhr, Einlaufbauwerk (Sandfang) Eugenisee, Engelberg

Anmeldung per E-Mail an [andreas.simonsen@gruner.ch](mailto:andreas.simonsen@gruner.ch), Anmeldung bis zum 18.04.2024

### *Auskunft und Fragen*

Fragen sind in deutscher Sprache unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) im «Forum» bis zum 29.04.2024 einzureichen. Sie werden bis 06.05.2024 allen Bezügerinnen der Ausschreibungsunterlagen gleichlautend unter [www.simap.ch](http://www.simap.ch) beantwortet. Nach dem 29.04.2024 eintreffende Fragen werden nicht mehr beantwortet.

### *Eingabe der Angebote*

Datum: 27.05.2024, Uhrzeit: 14.00 Uhr am Empfang des Elektrizitätswerks Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns.

### *Spezifische Fristen und Formvorschriften*

Das Angebot ist in Papierform unterzeichnet und in elektronischer Form (CD/DVD/USB-Stick) einzureichen. Sollten die Angaben des elektronischen Datenträgers mit dem in Papierform abgegebenen Angebot nicht übereinstimmen, so ist das in Papierform abgegebene Angebot massgebend. Eingang bei der ausschreibenden Stelle (nicht der Poststempel). Aufschrift: Stichwort: «Offerte Baumeister, Erneuerung Fassungwehr Eugenisee Los 2 – Bitte nicht öffnen!»

### *Angebotsöffnung*

Datum: 27.05.2024,

Uhrzeit: 14.15, Uhr

Ort: Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, 6064 Kerns

Bemerkungen: Offertöffnung nicht öffentlich, Offertöffnungsprotokoll wird Anbietern zugestellt.

### *Ausführungstermin*

– Baubeginn 02.09.2024

– Bauende 30.04.2025

### *Rechtsmittelbelehrung*

Gegen diese Ausschreibung kann innert 10 Tagen seit der Publikation schriftlich Beschwerde beim Verwaltungsgericht des Kantons Obwalden, Poststrasse 6, Postfach 1260, 6061 Sarnen, erhoben werden. Die Beschwerdeschrift ist im Doppel einzureichen und muss einen Antrag und dessen Begründung enthalten.

Kerns, 26. März 2024

**Elektrizitätswerk Obwalden**

---

## **Gemeinde Sarnen**

### **Korporation Schwendi. Korporationsversammlung**

Am Freitag, 26. April 2024, findet um 20.00 Uhr im Rössli – iisi Beiz, Stalden, die ordentliche Korporationsversammlung statt.

Die Traktandenliste ist im Geschäftsbericht eingedruckt und sie ist an den üblichen Anschlagstellen in Stalden und Wilen zu ersehen.

Stalden, 2. April 2024

**Korporationsrat Schwendi**

---

## **Gemeinde Kerns**

### **Teilsame Dorf Kerns. Einladung zur Teilerinnen- und Teilverversammlung. Dienstag, 16. April 2024, 19.30 Uhr, Restaurant Rössli**

Nachtessen um 19.30 Uhr, anschliessend Versammlung

#### *Traktandenliste*

1. Begrüssung
2. Appell/Wahl der Stimmenzähler
3. Protokoll der ordentlichen Teiler/Innen-Versammlung 2023
4. Jahresbericht des Präsidenten
5. Rechnungsablage und Revisorenbericht
6. Mutationen
7. Wahlen
8. Ehrungen
9. Anträge
10. Informationen
11. Verschiedenes

Kerns, 1. April 2024

**Teilsame Dorf Kerns**

---

## **Gemeinde Alpnach**

### **Korporation Alpnach. Korporationsversammlung**

Die Korporationsversammlung findet am Dienstag, 30. April 2024, 20.00 Uhr, im Pfarreizentrum, Brünigstrasse 23, Alpnach Dorf, statt.

#### *Traktanden:*

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2023 der Korporation Alpnach.
2. Beschlussfassung über die Ausschüttung des Korporationsnutzens für das Jahr 2024 aus den selbsterwirtschafteten Mehrerträgen.
3. Informationen zur Strategie und zukünftige Arealentwicklung «Pfiestern», Parzellen Nr. 276, 279 und 1625, Dorf, GB Alpnach.



4. Genehmigung eines Nachtragskredits für die bereits getätigten Sanierungs-/Ausbau- und Ertüchtigungsmassnahmen zur Vermietbarkeit der Gastronomie-Räumlichkeiten auf Parzelle Nr. 276, GB Alpnach, im Betrag von CHF 1'130'000.00 exkl. MWSt.
5. Krediterteilung für die Projektierungen des Gastronomietraktes (Pfisterstrasse 2), Parzelle Nr. 276, GB Alpnach und für die Erschliessungswerke inkl. Ertüchtigungsmassnahmen des Mühletraktes (Pfisterstrasse 4) Parzelle Nr. 1625, GB Alpnach, im Betrag von CHF 360'000.00 exkl. MWSt.
6. Orientierungen und Fragerecht.

Die Beschlussesanträge und die damit zusammenhängenden Unterlagen liegen bei der Geschäftsstelle (Chilcherliweg 1, Alpnach Dorf) während den üblichen Bürozeiten oder auf Wunsch nach vorgängiger, telefonischer Absprache zur Einsichtnahme auf.

Allen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wird am Versammlungsende ein Apéro im Kornspeicher No. 276 (Pfisterstrasse 2, ehemals Pfister-Up) offeriert.

Alpnach, 26. März 2024

**Korporationsrat Alpnach**

---

## Gemeinde Giswil

### Teilsame Kleinteil. Aufrechnung

Die Aufrechnung der Teilsame Kleinteil findet am Dienstag, 16. April 2024, 20.00 Uhr im Edith's Alpenrösli, statt.

Giswil, 2. April 2024

**Teilenkommission Kleinteil**

---

## Gemeinde Lungern

### Wasserversorgung Kaiserstuhl-Bürglen. Generalversammlung

Die ordentliche Generalversammlung findet am *Freitag, 19. April 2024*, um 20.15 Uhr im Restaurant Kaiserstuhl statt.

Die Traktanden werden mit der Einladung verschickt und im öffentlichen Anschlagkasten publiziert.

Bürglen, 2. April 2024

**Der Verwaltungsrat**

## Wasserversorgung Lungern-Dorf. Generalversammlung

Am Donnerstag, 25. April 2024, findet um 20.00 Uhr im Restaurant Bahnhöfli, Lungern, die 113. ordentliche Generalversammlung der Wasserversorgung Lungern-Dorf statt.

Die Traktanden werden wie üblich an den öffentlichen Anschlagstellen publiziert.

Lungern, 25. März 2024

Der Verwaltungsrat

---

## Gemeinde Engelberg

### Einwohnergemeinde Engelberg. Anhang zum Siedlungsentwässerungsreglement (Gebührentarif). Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten

Der Regierungsrat hat mit Beschluss vom 5. März 2024 den Anhang zum Siedlungsentwässerungsreglement (Gebührentarif) vom 22. Januar 2024 genehmigt. Der Gebührentarif tritt per 1. Januar 2025 in Kraft.

Engelberg, 28. März 2024

Gemeindekanzlei Engelberg

---

## Handelsregister

### Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt

**Mathis Flachdach AG**, in *Sarnen*, CHE-107.368.045, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 95 vom 18.05.2004, S. 12, Publ. 2266448). Eingetragene Personen neu oder mutierend: PricewaterhouseCoopers AG (CHE-434.873.063), in Luzern, Revisionsstelle [bisher: PricewaterhouseCoopers AG].

Tagesregister-Nr. 340 vom 20.03.2024

**Terra Foncier SA, Zweigniederlassung Kerns**, in *Kerns*, CHE-294.114.540, schweizerische Zweigniederlassung (SHAB Nr. 212 vom 01.11.2021, Publ. 1005323937), Hauptsitz in: Aubonne. Domizil neu: Flüelistrasse 9, 6064 Kerns.

Tagesregister-Nr. 341 vom 20.03.2024

**DGM Immobilien AG**, in *Kerns*, CHE-116.127.925, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 22 vom 01.02.2023, Publ. 1005666820). Domizil neu: Flüelistrasse 9, 6064 Kerns.

Tagesregister-Nr. 339 vom 20.03.2024

**Perfect Solutions24 GmbH**, *bisher in Stansstad*, CHE-299.321.572, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 33 vom 17.02.2021, Publ. 1005103151). Statutenänderung: 12.03.2024. Sitz neu: **Alpnach**. Domizil neu: Allmendstrasse 10, 6055 Alpnach Dorf. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Theobald, Carolin, deutsche Staatsangehörige, in Alpnach Dorf (Alpnach), Gesellschafterin und Geschäftsführerin, mit Einzelunterschrift, mit 20 Stammanteilen zu je CHF 1'000.00 [bisher: in Stansstad]. Tagesregister-Nr. 342 vom 21.03.2024

**Stiftung Betagtensiedlung dr Heimä Giswil**, *in Giswil*, CHE-104.053.645, Stiftung (SHAB Nr. 219 vom 10.11.2022, Publ. 1005601312). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Ming, Doris, von Lungern, in Lugano, Vizepräsidentin des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Berger-Meyer, Michael, von Fahrni, in Giswil, Mitglied des Stiftungsrates, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Schmitz, Silvia, von Nottwil, in Sachseln, Mitglied des Stiftungsrates, ohne Zeichnungsberechtigung; Kiefer, Daniel, von Basel, in Alpnach Dorf (Alpnach), Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 343 vom 21.03.2024

**Motoren Technik Wenk**, *in Sarnen*, CHE-401.933.020, Bahnhofstrasse 11, 6056 Kägiswil, Einzelunternehmen (Neueintragung). Zweck: Erbringung von Mechanik-, Dreh- und Fräsarbeiten sowie auch allgemeine Revisionsarbeiten an Motoren. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und Werkzeugzubehör. Eingetragene Personen: Wenk, Marcel, von Wildhaus-Alt St. Johann, in Alpnach Dorf (Alpnach), Inhaber, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 344 vom 22.03.2024

Sarnen, 4. April 2024

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach, 6061 Sarnen  
Telefon 041 666 62 05,  
E-Mail: [amtsblatt@ow.ch](mailto:amtsblatt@ow.ch),  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,  
Kägiswilerstrasse 46, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
4546 Expl. WEMF/KS, Basis 2022/2023

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Insertionspreise:**  
Insertatepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt.):  
1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.  
Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,  
Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,6% MWSt.